4-134-523-**43**(1)

DVD Writer

Istruzioni per l'uso

DVDirect Express
VRD-P1

2008 © Sony Corporation

Norme di sicurezza

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o di scosse elettriche, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi o simili.

Evitare di installare l'apparecchio in spazi limitati, ad esempio su una libreria o luoghi simili.

AVVERTIMENTO

L'uso di strumenti ottici con il presente prodotto può causare problemi alla vista. Il raggio laser impiegato in questo registratore DVD è pericoloso per gli occhi. Non cercare di aprire la scocca esterna dell'apparecchio. Rivolgersi solo a personale qualificato per l'assistenza.

Questo apparecchio è classificato come prodotto LASER di CLASSE 1. L'etichetta di PRODOTTO LASER di CLASSE 1 è collocata sulla parte inferiore esterna.

CLASS 1
LASER PRODUCT

LASER KLASSE 1
PRODUKT

Questa etichetta si trova sull'alloggiamento di protezione dai raggi laser all'interno del rivestimento.

CAUTION • CLASS 3B VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO THE BEAM.
ATTENTION • RADIATIONS LASER VISIBLES ET INVISIBLES DE CLASSE 3B EN CAS D' OUVERTURE. EVITER TOUTE EXPOSITION DIRECTE AU FAISCEAU.
VARO! • AVATTUNA LUOKAN 3B NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYÄ. VÄLTÄ SUORAA ALTISTUMISTA SÄTEELLE.
VARNING • KLASS 3B SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. UNDVIK ATT DIREKT EXPONERA DIG FÖR STRÅLNINGEN.
ADVARSEL • SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING AF KLASSE 3B VED ÅBNING. UNDGÅ DIREKTE UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
ADVARSEL • SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING I KLASSE 3B NÅR DEKSEL ÅPNES. UNNGÅ DIREKTE EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT • KLASSE 3B SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG WENN GEÖFFNET. DIREKTEN KONTAKT MIT DEM STRAHL VERMEIDEN.
警 告 •打开时存在3B类可见/不可见激光辐射 避免直接暴露在发射器光束下

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Questo prodotto è stato realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il rappresentante autorizzato per le direttive EMC e la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania. Per qualsiasi questione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

La targhetta si trova nella parte inferiore dell'apparecchio.

Sommario

Consultare anche le istruzioni per l'uso della Handycam®

Questo apparecchio può essere utilizzato solo se è collegato a una Handycam®. Per informazioni dettagliate sulle modalità di utilizzo, consultare anche le istruzioni per l'uso della Handycam®.
In questo documento, il termine "Handycam®" indica una videocamera Sony.

Informazioni da leggere prima dell'uso

Contenuto della confezione

Verificare che la confezione contenga quanto indicato di seguito. Se uno dei seguenti articoli dovesse risultare mancante o danneggiato, rivolgersi al negoziante.
□ Istruzioni per l'uso (questo documento)

Note sull'utilizzo

Condizioni di utilizzo e di immagazzinamento

- Non sottoporre l'apparecchio a urti o vibrazioni. L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente.
- Non impiegare l'apparecchio in ambienti molto rumorosi. L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente.
- Quando si collega il cavo USB dell'apparecchio alla Handycam®, fare attenzione a inserire il connettore nel verso corretto. Se si cerca di inserirlo a forza, si potrebbe danneggiare il terminale con conseguente rischio di malfunzionamento dell'apparecchio o della Handycam®.

Informazioni sulla registrazione

- I programmi televisivi, i film, le videocassette e altri materiali potrebbero essere protetti da copyright. La registrazione non autorizzata di tali materiali potrebbe costituire una violazione delle leggi sul copyright.

Caratteristiche principali

Collegando questo apparecchio alla Handycam®, è possibile registrare i video su un disco senza passare tramite computer (One Touch Disc Burn). Il disco registrato può essere riprodotto collegando l'apparecchio alla Handycam® (One Touch Play). Inoltre, i filmati possono anche essere riprodotti su un televisore collegato alla Handycam®.
Inoltre, comandando l'apparecchio tramite la Handycam®, si hanno a disposizione molte funzioni utili. Tali funzioni variano a seconda del modello Handycam® in uso. Per informazioni dettagliate, consultare le istruzioni per l'uso della Handycam®.

Dispositivi compatibili

- Questo apparecchio è progettato per essere impiegato esclusivamente con una Handycam®. Collegare l'apparecchio a una Handycam® compatibile con il DVDirect Express. Per informazioni sui modelli di Handycam® compatibili, consultare la seguente pagina Web:
  http://www.sony.com/DVDirect/Compatibility
- Questo apparecchio non può essere utilizzato con un modello di Handycam® non compatibile o con videocamere di produttori diversi da Sony.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato per copiare o riprodurre un disco tramite collegamento a un computer; inoltre non può essere utilizzato come hard disk esterno.

Dischi supportati

Questo apparecchio può essere utilizzato con i seguenti dischi scrivibili da 12 cm nuovi o non utilizzati.

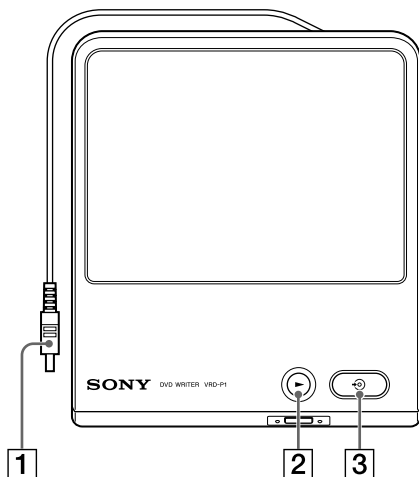
Tipo di disco	Logo	Velocità di scrittura
DVD+R	RW DVD+R	Fino a 16×
DVD-R	DVD R	Fino a 16×

- I dischi a doppio strato e i dischi da 8 cm non sono supportati.
- I dischi DVD+RW e DVD-RW non sono supportati.

Note sull'utilizzo dei dischi

- Questo apparecchio può essere utilizzato solo con dischi nuovi o non ancora utilizzati.
- La qualità dei dischi registrabili disponibili in commercio può variare. I dischi di scarsa qualità potrebbero non consentire di eseguire la registrazione in modo normale.
- Alcuni dischi registrati potrebbero non essere riproducibili a causa della qualità di registrazione o delle condizioni fisiche del disco, oppure delle caratteristiche del dispositivo di riproduzione.
- Non è possibile riprodurre dischi registrati su altri apparecchi video, o dischi preregistrati disponibili in commercio.

Componenti e comandi

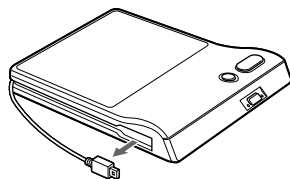
Pannello principale

1 Cavo USB (pagina 8, 9)

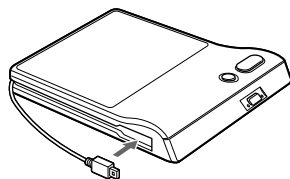
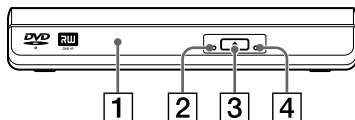
2 Tasto ► (riproduzione) (pagina 9)

3 Tasto (DISC BURN) (pagina 8)

Informazioni sul cavo USB

Estrazione del cavo USB

Tirare il connettore del cavo USB per estrarlo dalla scanalatura laterale dell'apparecchio.
Se l'operazione risulta difficoltosa, spingere la punta del connettore in modo che quest'ultimo fuoriesca dall'apparecchio, quindi estrarlo.

Quando il cavo USB non è in uso

Quando il cavo USB non è in uso, riporlo nell'apposita scanalatura laterale dell'apparecchio.

Lato anteriore

1 Vassoio porta disco

2 Spia ACCESS

3 Tasto ⏏ (espulsione)

4 Foro di espulsione di emergenza
Se il vassoio porta disco non si apre premendo il tasto ⏏ (espulsione), inserire una punta o il filo metallico di una graffetta in questo foro per aprire il vassoio.

Informazioni sull'alimentazione

L'apparecchio è alimentato dalla Handycam® quando è collegato ad essa. Si raccomanda di collegare la Handycam® a una presa di corrente tramite un adattatore CA. Non è necessario collegare l'apparecchio a una presa di corrente.

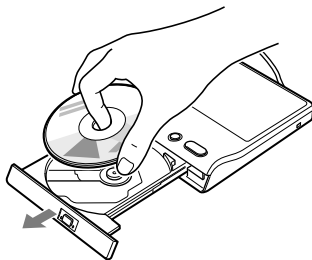
Inserimento di un disco

Il vassoio porta disco dell'apparecchio può essere aperto solo quando l'apparecchio è collegato a una Handycam®.

1 Premere il tasto ⏏ (espulsione) per aprire il vassoio porta disco.

Il vassoio porta disco si apre solo a metà. Aprirlo completamente con una mano.

2 Collocare il disco sul vassoio porta disco, con il lato da registrare rivolto verso il basso.

Il disco dovrebbe bloccarsi in posizione.

Evitare di toccare la superficie di registrazione del disco.

3 Spingere il vassoio porta disco per chiuderlo.

Spingere il vassoio porta disco finché non si udirà uno scatto.

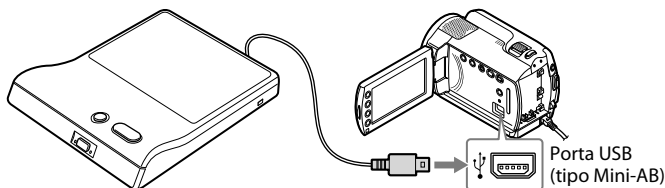
Registrazione

Collegando l'apparecchio alla Handycam®, è possibile registrare i video su un disco semplicemente premendo il tasto (DISC BURN).

1 Accendere la Handycam®.

Si raccomanda di collegare la Handycam® a una presa di corrente tramite un adattatore CA.

Se non si utilizza un adattatore CA per alimentare la Handycam®, l'apparecchio non può funzionare quando è collegato alla Handycam®.

2 Collegare l'apparecchio alla porta USB della Handycam®.

Non è possibile utilizzare un cavo di prolunga USB.

3 Inserire un disco nuovo o non ancora utilizzato.

Per informazioni dettagliate, vedere "Inserimento di un disco" (pagina 7).

4 Premere il tasto (DISC BURN).

Sul disco verranno registrati i video nuovi registrati dalla Handycam® e non ancora copiati.

Se un video è troppo lungo per essere contenuto in un solo disco, ripetere le operazioni descritte ai punti 3 e 4.

Questo apparecchio non consente di aggiungere altri video a un disco già registrato.

Comando dell'apparecchio tramite la Handycam®

Comandando l'apparecchio tramite la Handycam®, si hanno a disposizione molte funzioni utili. Ad esempio, è possibile selezionare le scene da registrare. Per informazioni dettagliate, consultare le istruzioni per l'uso della Handycam®.

Verifica della registrazione

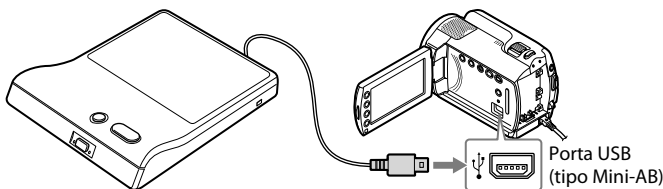
Quando si registrano dei video con questo apparecchio, è bene verificare che la registrazione sia stata eseguita correttamente riproducendo il disco prima di cancellare i video dalla Handycam®.

Riproduzione

Questo apparecchio può essere utilizzato per riprodurre i dischi creati, visionarli nel display della Handycam® collegata o sullo schermo di un televisore. Per visionare i filmati su un televisore, è necessario collegare la Handycam® al televisore. Per informazioni dettagliate sul collegamento a un televisore, consultare le istruzioni per l'uso della Handycam®.

1 Accendere la Handycam®.

Si raccomanda di collegare la Handycam® a una presa di corrente tramite un adattatore CA.
Se non si utilizza un adattatore CA per alimentare la Handycam®, l'apparecchio non funziona quando è collegato alla Handycam®.

2 Collegare l'apparecchio alla porta USB della Handycam®.

Non è possibile utilizzare un cavo di prolunga USB.

3 Inserire il disco registrato con questo apparecchio.

Per informazioni dettagliate, vedere "Inserimento di un disco" (pagina 7).

4 Premere il tasto ⊙ (riproduzione).

Il disco viene riprodotto dall'inizio.

Comando dell'apparecchio tramite la Handycam®

I video possono essere anche riprodotti controllando la riproduzione dalla Handycam®. Per informazioni dettagliate, consultare le istruzioni per l'uso della Handycam®.

Informazioni sulla riproduzione di dischi creati con altri apparecchi

Con una High Definition Handycam® è possibile creare dischi di alta definizione (in formato AVCHD). Per ulteriori informazioni sulla riproduzione di un disco su altri dispositivi, vedere pagina 12.

Lunghezza dei video e tempi di registrazione

Capacità disco (tempo di registrazione) disponibile per la registrazione dei video

Il tempo di registrazione disponibile per la registrazione di un video su un disco dipende dall'impostazione della modalità REC della Handycam®.

Alta definizione (HD)

Modalità REC	Tempo di registrazione*
HD FH	circa 30 minuti
HD HQ	circa 55 minuti
HD SP	circa 1 ora e 10 minuti
HD LP	circa 1 ora e 35 minuti

Definizione standard (SD)

Modalità REC	Tempo di registrazione*
STD HQ/HQ	circa 1 ora
SP	circa 1 ora e 30 minuti
LP	circa 3 ore

* Disco singolo

Suggerimenti

- La conversione in SD (definizione standard) con un adeguato modello Handycam® consente di registrare su disco circa 2 ore e 40 minuti (la qualità delle immagini potrebbe dipendere dal tempo di registrazione).
- Le modalità REC disponibili variano in base ai modelli di Handycam®.

Tempo necessario alla registrazione

In fase di registrazione di un video, la durata del tempo necessario alla registrazione dipende dal modello di Handycam®, dall'impostazione della modalità REC utilizzata per riprendere il video e dal numero di scene contenute nel video stesso. In genere, il tempo necessario a registrare un video su un disco aumenta se il video è stato registrato con un'impostazione di qualità dell'immagine superiore (velocità in bit). La conversione in video SD (definizione standard) richiede un tempo maggiore della durata effettiva del video.

Registrazione di un video HD (alta definizione) o di un video SD (definizione standard) come è	circa 20 minuti ~ 1 ora
Conversione in video SD (definizione standard)	circa 1 ora e 5 minuti ~ 3 ore

Note

- Non è possibile registrare un video HD (alta definizione) ripreso in modalità REC a una velocità in bit superiore a 18 Mbps, come in modalità [HD FX] (ad esempio, High Definition Handycam®) in formato AVCHD.
- Se la durata di una scena supera le dimensioni del disco, la registrazione non è possibile. In questo caso, dividere la scena mediante la funzione di modifica della Handycam®.

Informazioni sulla compatibilità dei dischi HD (High Definition)

Non è possibile riprodurre un disco HD (High Definition) su un lettore o registratore DVD non compatibile con il formato AVCHD.
Non inserire un disco HD (High Definition) in un lettore o registratore DVD non compatibile con il formato AVCHD. Il lettore o registratore DVD potrebbe non riuscire ad espellere il disco e cancellarne il contenuto.
È possibile riprodurre un disco HD (High Definition) su un lettore/registratore Blu-ray Disc compatibile, una Playstation 3® o un altro dispositivo compatibile.

Tipo di disco creato e dispositivi compatibili

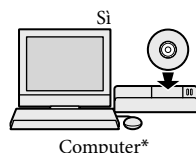
Disco HD (High Definition) (contenente video High Definition)

No

Dispositivo DVD

Sì

Dispositivo compatibile con il formato AVCHD

Sì

Computer*

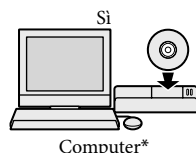
Disco SD (Standard Definition) (contenente video Standard Definition)

Sì

Dispositivo DVD

Sì

Dispositivo compatibile con il formato AVCHD

Sì

Computer*

* Installare preventivamente l'applicazione compatibile con il formato AVCHD sul computer. Anche quando il computer soddisfa i requisiti di sistema, potrebbero esservi disturbi durante la riproduzione di video, fotogrammi saltati o audio intermittente (tali fenomeni non dipendono dalla qualità del disco creato).

? Risoluzione dei problemi

Se durante l'utilizzo dell'apparecchio si verifica uno dei problemi descritti di seguito, consultare questa guida per cercare di risolverli prima di richiedere una riparazione. Consultare anche le istruzioni per l'uso della Handycam®. Se il problema persiste, rivolgersi a un rivenditore Sony.

La Handycam® è collegata, ma l'apparecchio non funziona.

- Assicurarsi che il modello della Handycam® sia compatibile con questo apparecchio (pagina 5).
- Verificare che la Handycam® sia collegata a una presa di corrente tramite il relativo adattatore CA.
- Verificare che la Handycam® sia configurata correttamente e che il cavo USB sia collegato correttamente alla Handycam®.
- Scollegare il cavo USB dalla Handycam®. Spegnere la Handycam® e riaccenderla. Quindi ricollegare il cavo USB alla Handycam®.

Non è possibile registrare i video su un disco.

- Video registrati mediante il tasto ⦿ (DISC BURN) sulla Handycam® non possono essere registrati di nuovo mediante il tasto ⦿ (DISC BURN) (non è possibile creare di nuovo lo stesso disco mediante il tasto ⦿ (DISC BURN)). Per creare copie dello stesso disco, selezionare l'impostazione [OPZ.MAST. DISCO] sulla Handycam®.
- Assicurarsi che il disco sia compatibile con questo apparecchio (pagina 5).
- Verificare che il disco sia nuovo o non ancora utilizzato. Non è possibile utilizzare dischi già registrati o formattati con altri apparecchi.
- Verificare che la superficie di registrazione del disco non sia impolverata o sporca e che non siano presenti ditate.
- Verificare che il disco sia stato inserito nel vassoio porta disco con la superficie di registrazione rivolta verso il basso.
- Le vibrazioni dell'apparecchio possono provocare anomalie di funzionamento della Handycam®. Non appoggiare la Handycam® sull'apparecchio.

Non è possibile riprodurre un disco.

- È possibile riprodurre solo dischi registrati con questo apparecchio. Non è possibile riprodurre dischi registrati su altri apparecchi video, o dischi preregistrati disponibili in commercio.
- Verificare che la superficie di riproduzione del disco non sia impolverata o sporca e che non siano presenti ditate.
- Verificare che il disco sia stato inserito nel vassoio porta disco con la superficie di riproduzione rivolta verso il basso.

Il disco non viene espulso. Il tasto ⏏ (espulsione) non funziona.

- Scollegare il cavo USB dalla Handycam®, spegnere la Handycam®, quindi riaccenderla, ricollegare il cavo USB alla Handycam® e premere nuovamente il tasto ⏏ (espulsione). Se questa operazione non dà i risultati sperati, aprire il vassoio porta disco utilizzando il foro di espulsione di emergenza (pagina 7).
- Il vassoio porta disco dell'apparecchio si apre solo quando l'apparecchio è collegato alla Handycam®. Verificare che l'apparecchio sia collegato correttamente alla Handycam®.
- Verificare che la Handycam® sia collegata a una presa di corrente tramite un adattatore CA.
- Il disco non può essere espulso mentre è in corso la registrazione o la riproduzione.

Precauzioni

Uso e manutenzione

Non utilizzare o conservare l'apparecchio e i relativi accessori in luoghi che presentano le seguenti caratteristiche:

- Luoghi estremamente caldi, freddi o umidi. Non lasciare l'apparecchio in luoghi con temperature superiori a 60 °C, ad esempio esposto alla luce diretta del sole, in prossimità di stufe o radiatori o in una vettura parcheggiata al sole. In tali casi si potrebbero verificare anomalie di funzionamento, oppure l'apparecchio potrebbe deformarsi.
- In prossimità di forti campi magnetici o in luoghi in cui può essere soggetto a vibrazioni meccaniche.
  In queste situazioni l'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente.
- In prossimità di forti onde radio o radiazioni. L'apparecchio potrebbe non essere in grado di registrare correttamente.
- Su una spiaggia sabbiosa o in ambienti polverosi.
  Se la sabbia o la polvere dovesse penetrare all'interno dell'apparecchio, si potrebbero verificare anomalie di funzionamento o danni irreparabili.

Manipolazione della scocca

- Se il rivestimento della scocca è sporco, pulirlo con un panno morbido leggermente inumidito con acqua, quindi passare il rivestimento con un panno morbido asciutto.
- Evitare quanto segue, per non danneggiare il rivestimento esterno:
  - Evitare di utilizzare prodotti chimici, quali ad esempio solventi, benzene, alcol, panni detergenti contenenti prodotti chimici, repellenti, insetticidi e creme solari
  - Evitare di toccare l'unità con le mani sporche di tali sostanze
  - Evitare di lasciare la scocca a contatto con oggetti in gomma o vinilici per periodi prolungati

Trasporto

Durante la spedizione e il trasporto, si consiglia di riporre l'apparecchio nella confezione originale. Se l'apparecchio deve essere spedito, rimuovere preventivamente l'eventuale disco presente al suo interno.

Condensa

Non esporre l'apparecchio a sbalzi di temperatura improvvisi. Se l'apparecchio è stato portato da un ambiente freddo a un ambiente caldo, o se la temperatura ambiente è aumentata improvvisamente, attendere prima di utilizzarlo, in quanto potrebbe essersi formata della condensa al suo interno. Se si verifica un forte sbalzo di temperatura mentre si sta utilizzando l'apparecchio, spegnerlo ed evitare di utilizzarlo per almeno un'ora.
Se si deve spostare l'apparecchio fra ambienti con temperature estreme, riporlo in una busta di plastica ermetica.
Lasciare riposare l'apparecchio nel nuovo ambiente per almeno un'ora prima di utilizzarlo.

Manipolazione dei dischi

- Per spostare i dischi, impugnarli per i bordi. Non toccare la superficie di registrazione/riproduzione.
- Non incollare delle etichette sui dischi.
- Non conservare i dischi in ambienti umidi o polverosi, in luoghi esposti alla luce diretta del sole, o in prossimità di fonti di calore.
- Per proteggere i dati importanti, conservare sempre i dischi nelle relative custodie.
- Pulire il disco con un apposito panno. Procedere dal centro verso l'esterno.
- Se i dischi scrivibili sono graffiati o impolverati, i dati potrebbero non essere registrati correttamente. Usare molta cautela durante la manipolazione dei dischi.

Caratteristiche tecniche

Registrazione

Dispositivi supportati

Modelli di Handycam® supportati da DVDirect Express
Per informazioni dettagliate sui modelli di Handycam® compatibili con questo apparecchio, visitare il seguente sito Web:
http://www.sony.com/DVDirect/Compatibility

Dischi registrabili

Dischi DVD+R, DVD-R da 12 cm

Riproduzione

Dischi riproducibili

Dischi registrati con l'apparecchio VRD-P1 (non è possibile riprodurre dischi preregistrati disponibili in commercio o registrati in altro modo).

Informazioni generali

Consumo di energia: 7 W (max.)
Temperature di utilizzo: da 5 °C a 35 °C
Temperature di immagazzinamento: da -20 °C a +60 °C
Dimensioni: ca. 143 × 162,5 × 25 mm (L×P×H), incluse le parti sporgenti
Peso: ca. 400 g

Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

- "Handycam" e HANDYCAM sono marchi registrati di Sony Corporation.
- "DVDirect" e il logo DVDirect sono marchi di Sony Corporation.

Gli eventuali altri nomi di sistemi o prodotti citati nel presente documento sono marchi o marchi registrati dei rispettivi produttori, anche se nel testo non compaiono i simboli ™ e ®.